

Hugo SAAD

DO, MSc, Freelance translator

Flat 118, Hamilton House, 26 Pall Mall Street,
L36AG, Liverpool, England
Hugo.saad@gmail.com
+44 7918 506 238



I am a hardworking 33-year-old native French speaker looking for a part-time or freelance job, who has had previous experience working as a translator in various environments. I am a reliable and trustworthy person and would welcome the opportunity to work as an English to French or French to English translator.

I have previously finished full-time education studying Osteopathy and a Master of Science in sports and clinical biomechanics, graduating with merit. I am also a GOsC registered Osteopath. I am capable of learning new skills easily and I can handle working on my own. I am friendly and approachable with a mature attitude.

EXPERIENCE

Alchemy translation

English to French translator

March 2019 – Present

I have been working for Alchemy translation since March as a freelancer. My main task is to translate PIL and SPC of different medication from English to French, as well as corporate communication between companies and regulators. Letter of recommendation available on demand.

K-International

English to French Translator

April 2018- Present

I am currently working with K-international which handles translations for different clients. While working for them I have been mainly translating confidential documents for the UK Home Office (information requests from law enforcement agencies between different countries). as well as conferences summaries, user manuals for medical devices, legal communications devices and various other documents. Letter of recommendation available on demand.

IYUNO Media Group

English to French Translator

April 2017- Present

I am working for IYUNO, a Korean company which handles subtitling for popular streaming platforms. I have been tasked to translate subtitles for over 70 hours of TV shows currently airing on these platforms. List available on demand. Letter of recommendation available on demand.

Osteobio

French to English Translator

October 2015- Present

I've been tasked to help my school, Osteobio, to translate their material from French to English in order to facilitate the conversion of their skills in the English environment. This includes the translation of the modules handbook of the school and different supports. I am also tasked with developing international relationships with English schools, in order to facilitate the flow of professionals between both countries.

EDUCATION

2004: Graduated from Rodin Highschool, Paris, France (general Baccalauréat with math speciality).

June 2014: Graduated from Ostéobio, school of biomechanics applied to osteopathy (Diploma of Osteopathy, DO), with a thesis on recent advances in myofascial force transmission, Cachan, France. During this research program, I had to translate a number of scientific papers from English to French. My biomedical articles database currently holds around 1500 papers. I was also tasked with translating most of the different thesis abstracts from French to English.

May 2014: International English Language Testing System (IELTS): In order to be able to study in England I had to pass the IELTS. I scored 8/9, which, according to the IELTS grades description, classify me as a “very good user who has fully operational command of the language”.

November 2015: Master of science: Sports and Clinical Biomechanics, Liverpool John Moores University (LJMU), Liverpool, Merseyside: After graduating in France I decided to further my education by completing a Master of Sciences at LJMU. I graduated with Merit in November 2015. I also was the course representative during that year.

November 2015: 3is program. I completed the 3is program which was a requirement to be a lab assistant at LJMU. This qualified me to give lectures within LJMU.

SKILLS AND INTERESTS

Communication: As the head osteopath of Championnet Sports I successfully communicated with members of 28 different sports clubs about modifiable risk factors for injuries specific to each of these sports as well as what to expect from an osteopathic consultation. In addition to delivering verbal consultations with members and coaches in a diplomatic and sensitive manner, I also produced written information in the form of posters I displayed across different facilities of the sports clubs. As a student representative for my MSc course, I communicated effectively both verbally and in writing with senior academics at LJMU to resolve student complaints and improve the student experience.

Problem solving: During my MSc research project, I successfully developed a script in Microsoft Visual Basic for Applications (VBA) that automatically exported data from visual 3D exported files and organised them effectively preventing researchers from manually copying and pasting 1000s of columns of data and saving a lot of man hours that could best be utilized elsewhere.

Interests: I am an avid reader of scientific literature. My database at the moment contains more than 5000 articles. Some of my favourite journals include the Journal of Biomechanics and the Journal of Clinical Biomechanics on the biomechanics side and BMC Musculoskeletal Disorders, Annals of Family Medicine and New England Journal of Medicine on the medical side. In my free time, I enjoy playing the guitar (for 15 years), travelling, going to the gym and socialising.

REFERENCES

Xavier Blusseau, Vice-president of Osteobio, +33607362143, Xavier.blusseau@osteobio.net

Mark Lake, Head of LJMU Biomechanics department, +441512312424, M.J.Lake@ljmu.ac.uk